



Original: engleski

Br: ICC-02/05-01/12
Datum: 1. mart 2012.

ISTRAŽNO VEĆE I

U sastavu: sudija Sanji Mmasenono Monageng, predsedavajući sudija
sudija Sylvia Steiner
sudija Cuno Tarfusser

**SITUACIJA U DARFURU, SUDAN
U PREDMETU
TUŽILAC PROTIV ABDELA RAHEEMA MUHAMMADA HUSSEINA**

Javni dokument

Nalog za hapšenje Abdela Raheema Muhammada Hussein

Odluku dostaviti u skladu s odredbom 31 *Sudskih odredbi*:

Kancelariji Tužilaštva g. Luis Moreno-Ocampo, tužilac gđa Fatou Bensouda, zamenik tužioca	Advokatima odbrane
Pravnim zastupnicima žrtava	Pravnim zastupnicima podnosilaca zahteva
Žrtvama bez pravnih zastupnika	Podnosiocima zahteva za participaciju/reparaciju bez pravnih zastupnika
Kancelariji javnog zastupnika žrtava	Kancelariji javnog zastupnika odbrane
Predstavnicima država	<i>Amicusu curiae</i>

SEKRETARIJAT

Sekretaru gđa Silvana Arbia	Zameniku sekretara g. Didier Preira
Odeljenju za žrtve i svedoke	Službi pritvora
Službi za participaciju i reparaciju žrtava	Drugima

ISTRAŽNO VEĆE I Međunarodnog krivičnog suda (“Veće”, odnosno “Sud”);

RAZMOTRIVŠI “Prosecutor's Application under Article 58” (“Zahtev tužioca”),¹ koji je tužilac podneo 2. decembra 2011. godine u okviru spisa o situaciji u Darfuru, Sudan (“situacija u Darfuru”), tražeći da se izda nalog za hapšenje Abdela Raheema Muhammada Husseina (“g. Hussein”) zbog zločina protiv čovečnosti i ratnih zločina;

RAZMOTRIVŠI propratni materijal koji je podneo tužilac;²

IMAJUĆI U VIDU “Decision on the Prosecutor's Application under Article 58 relating to Abdel Raheem Muhammad Hussein”³ u kojoj je Veće zaključilo da se uverilo da postoje razumni osnovi za uverenje da g. Hussein snosi krivičnu odgovornost prema članu 25(3)(a) Statuta kao indirektni saizvršilac ratnih zločina i zločina protiv čovečnosti, te da je njegovo hapšenje, po svemu sudeći, neophodno u skladu sa članom 58(1)(b) Statuta;

IMAJUĆI U VIDU članove 7, 8, 13(b), 19(1), 25(3)(a), 27, 58(1) i (2)(d) Rimskog statuta (“Statut”);

UZIMAJUĆI U OBZIR da, na temelju materijala koji je tužilac dostavio u prilog Zahtevu tužioca i bez uticaja na bilo koju odluku koja kasnije eventualno bude doneta na osnovu člana 19 Statuta, predmet protiv g. Husseina spada u nadležnost Suda;

UZIMAJUĆI U OBZIR da, na temelju materijala koji je tužilac dostavio u prilog Zahtevu tužioca, nema jasnih razloga ili očiglednih faktora zbog kojih bi Veće bilo primorano da

¹ ICC-02/05-237-US-Exp s dodacima; ICC-02/05-237-Red.

² ICC-02/05-237-US-Exp, Dodaci A i 1-3.46; ICC-02/05-240, Dodaci A i B1-B28.

³ ICC-02/05-01/12-1-Red.

primeni svoje diskreciono pravo prema članu 19(1) Statuta i u ovoj fazi donese odluku o prihvatljivosti predmeta protiv g. Husseina;

UZIMAJUĆI U OBZIR da postoje razumni osnovi za uverenje da je, otprilike od avgusta 2002. godine i sve vreme na koje se odnosi Zahtev tužioca, u Darfuru, Republika Sudan, postojao oružani sukob dužeg trajanja, u smislu člana 8(2)(f) Statuta, vođen između Oružanih snaga Sudana i milicije/Janjaweed na strani Vlade Republike Sudan i organizovanih pobunjeničkih grupa, uključujući Sudanski oslobodilački pokret/armija (SOP/A) i Pokret za pravdu i jednakost (PPJ);

UZIMAJUĆI U OBZIR da postoje razumni osnovi za uverenje da su Oružane snage Sudana i milicija/Janjaweed, delujući zajedno u okviru kampanje gušenja pobune, izvele nekoliko napada na gradove Kodoom, Bindisi, Mukjar, Arawala i okolna područja tokom dužeg perioda koji je trajao najmanje 2003. i 2004. godine;

UZIMAJUĆI U OBZIR da postoje razumni osnovi za uverenje da su tokom tih napada Oružane snage Sudana i milicija/Janjaweed, prvenstveno nad grupom stanovništva Fur u gradovima Kodoom, Bindisi, Mukjar, Arawala i okolnim područjima, počinile sledeće ratne zločine: ubistvo, sankcionisan članom 8(2)(c)(i) Statuta, silovanje, sankcionisano članom 8(2)(e)(vi) Statuta, napadi na dostojanstvo ličnosti, sankcionisani članom 8(2)(c)(ii) Statuta, napadi hotimično usmereni protiv civilnog stanovništva, sankcionisani članom 8(2)(e)(i) Statuta, razaranje imovine, sankcionisano članom 8(2)(e)(xii) Statuta, i pljačkanje, sankcionisano članom 8(2)(e)(v) Statuta;

UZIMAJUĆI U OBZIR da postoje razumni osnovi za uverenje da su napadi koje su izvršile Oružane snage Sudana i/ili milicija/Janjaweed, počinjeni u okviru sistematskog i

rasprostranjenog napada, u skladu s državnom ili institucionalnom politikom napada na civilno stanovništvo koje je pripadalo mahom grupama stanovništva Fur, Masalit i Zaghawa , za koje se smatralo da su povezane s pobunjenicima;

UZIMAJUĆI U OBZIR da postoje razumni osnovi za uverenje da su tokom tih napada Oružane snage Sudana i milicija/Janjaweed, prvenstveno nad grupom stanovništva Fur u gradovima Kodoom, Bindisi, Mukjar, Arawala i okolnim područjima, počinile sledeće zločine protiv čovečnosti: progon, sankcionisan članom 7(1)(h) Statuta, ubistvo, sankcionisano članom 7(1)(a) Statuta, prisilno premeštanje, sankcionisano članom 7(1)(d) Statuta, zatočenje ili drugo drastično lišavanje slobode, sankcionisano članom 7(1)(e) Statuta, mučenje, sankcionisano članom 7(1)(f) Statuta, silovanje, sankcionisano članom 7(1)(g) Statuta, i druga nehumana dela, sankcionisana članom 7(1)(k) Statuta;

UZIMAJUĆI U OBZIR da postoje razumni osnovi za uverenje da je na najvišem nivou Vlade Republike Suda formulisan zajednički plan da se protiv SOP/A, PPJ i drugih oružanih grupa koje su bile protiv Vlade sprovede kampanja gušenja pobune, da je ključna komponenta tog zajedničkog plana bilo izvođenje protivpravni napada na deo civilnog stanovništva koje je Vlada Republike Sudan smatrala bliskim tim pobunjeničkim grupama – a koje je pripadalo mahom grupama stanovništva Fur, Masalit i Zaghawa – i da su navodni zločini počinjeni u skladu sa tim zajedničkim planom;

UZIMAJUĆI U OBZIR da postoje razumni osnovi za uverenje da je, kao ministar unutrašnjih poslova i specijalni predstavnik predsednika u Darfuru, i kao uticajan član Vlade Republike Sudan, g. Hussein suštinski doprineo formulisanju i sprovođenju zajedničkog plana, između ostalog, tako što je vršio ukupnu koordinaciju državnih,

pokrajinskih i lokalnih organa bezbednosti i regrutovao, naoružavao i finansirao snage policije i miliciju/Janjaweed u Darfuru;

UZIMAJUĆI U OBZIR da postoje razumni osnovi za uverenje da je g. Hussein znao za činjenje zločina nad civilnim stanovništvom i da je nameravao da navodni zločini budu počinjeni;

UZIMAJUĆI U OBZIR da postoje razumni osnovi za uverenje da g. Hussein snosi krivičnu odgovornost prema članu 25(3)(a) Statuta zbog činjenja sledećih zločina protiv čovečnosti i ratnih zločina, izloženih u Zahtevu tužioca:

(i) Progon, zločin protiv čovečnosti prema članu 7(l)(h) Statuta, naime (a) progon, prvenstveno grupe stanovništva Fur u selima Kodoom i okolnim područjima u Administrativnoj jedinici Bundis, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, putem dela ubistva, napada na civilno stanovništvo, razaranja imovine i prisilnog premeštanja, počev od 15. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma, pa do 31. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma, (b) progon, prvenstveno grupe stanovništva Fur u gradu Bindisiju i okolnim područjima u Administrativnoj jedinici Bundis, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, putem dela ubistva, silovanja, napada na civilno stanovništvo, nehumanih dela, pljačkanja, razaranja imovine i prisilnog premeštanja stanovništva dana 15. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma, (c) progon, prvenstveno grupe stanovništva Fur u gradu Mukjar i okolnim područjima u Okrugu Mukjar, Zapadni Darfur, putem dela ubistva, napada na civilno stanovništvo, zatočenja ili drastičnog lišavanja slobode, mučenja, pljačkanja i razaranja imovine, u periodu od avgusta 2003. do marta 2004. godine, i (d) progon, prvenstveno grupe stanovništva Fur u gradu Arawala i okolnim područjima u Okrugu Wadi Salih, Zapadni Darfur, putem dela ubistva, silovanja, napada na civilno stanovništvo, napada na dostojanstvo ličnosti, nehumanih dela, pljačkanja, razaranja imovine i prisilnog premeštanja stanovništva u decembru 2003. godine ili približno tog meseca;

(ii) Ubistvo, zločin protiv čovečnosti prema članu 7(l)(a) Statuta,

naime (a) ubistvo civila, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u selima Kodoom i okolnim područjima u Administrativnoj jedinici Bundis, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, dana 15. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma i 31. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma, (b) ubistvo civila, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u gradu Bindisi i okolnim područjima u Administrativnoj jedinici Bundis, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, dana 15. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma, (c) ubistvo muškaraca, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u gradu Mukjar i okolnim područjima, Okrug Mukjar, Zapadni Darfur, u septembru i oktobru 2003. godine, u decembru 2003. godine ili približno tog meseca, i u martu 2004. godine ili približno tog meseca, i (d) ubistvo civila, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u gradu Arawala i okolnim područjima, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, u decembru 2003. godine ili približno tog meseca;

(iii) Ubistvo, ratni zločin prema članu 8(2)(c)(i) Statuta,

naime (a) ubistvo civila, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u selima Kodoom i okolnim područjima, Administrativna jedinica Bundis, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, dana 15. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma i 31. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma, (b) ubistvo civila, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u gradu Bindisi i okolnim područjima u Administrativnoj jedinici Bundis, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, dana 15. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma, (c) ubistvo muškaraca, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u gradu Mukjar i okolnim područjima, Okrug Mukjar, Zapadni Darfur, u septembru i oktobru 2003. godine, u decembru 2003. godine ili približno tog meseca i u martu 2004. godine ili približno tog meseca, i (d) ubistvo civila, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u gradu Arawala i okolnim područjima, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, u decembru 2003. godine ili približno tog meseca, iako ti civili nisu aktivno učestvovali u neprijateljstvima;

(iv) Napadi na civilno stanovništvo, ratni zločin prema članu 8(2)(e)(i) Statuta,

naime (a) hotimično usmeravanje napada na civile, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u selima Kodoom i okolnim područjima, Administrativna jedinica Bundis, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, od 15. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma do 31. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma, (b) hotimično usmeravanje napada na civile, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u gradu Bindisi i okolnim područjima, Administrativna jedinica Bundis, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, dana 15. avgusta 2003. godine ili približno tog

datuma, (c) hotimično usmeravanje napada na civile, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u gradu Mukjar i okolnim područjima, Okrug Mukjar, Zapadni Darfur, u periodu od avgusta 2003. godine do marta 2004. godine, i (d) hotimično usmeravanje napada na civile, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u gradu Arawala i okolnim područjima, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, u decembru 2003. godine ili približno tog meseca;

(v) Razaranje imovine, ratni zločin prema članu 8(2)(e)(xii) Statuta,

naime (a) od 15. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma, pa do 31. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma, razaranje imovine koja je pripadala prvenstveno grupi stanovništva Fur u selima Kodoom i okolnim područjima, Administrativna jedinica Bundis, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, uključujući paljenje kuća u selima Kodoom Jureh, Kodoom Tineh, Kodoom Wosta i Kodoom Derliwa, (b) dana 15. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma, razaranje imovine koja je pripadala prvenstveno grupi stanovništva Fur u gradu Bindisi i okolnim područjima, Administrativna jedinica Bundis, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, uključujući paljenje skladišta hrane, džamije i stambenih objekata na tom području, (c) u periodu od avgusta 2003. godine do marta 2004. godine, razaranje imovine koja je pripadala prvenstveno grupi stanovništva Fur u gradu Mukjar i okolnim područjima, Okrug Mukjar, Zapadni Darfur, uključujući paljenje stambenih objekata i uništavanje useva i poljoprivrednih imanja, i (d) u decembru 2003. godine ili približno tog meseca, razaranje imovine koja je pripadala prvenstveno grupi stanovništva Fur u gradu Arawala i okolnim područjima, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, uključujući razaranje većeg dela grada Arawala;

(vi) Prisilno premeštanje, zločin protiv čovečnosti prema članu 7(l)(d) Statuta,

naime (a) od 15. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma do 31. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma, prisilno premeštanje oko 20.000 civila, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur, iz sela Kodoom i okolnih područja u Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, u grad Bindisi i na druga mesta u Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, usled čega su ta sela ostala pusta, (b) dana 15. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma, prisilno premeštanje oko 34.000 civila, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur iz grada Bindisija i okolnih područja u Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, u grad Mukjar i na druga mesta u Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, usled čega je taj grad ostao pust, (c) u decembru 2003. godine ili približno tog meseca, prisilno premeštanje oko 7.000 civila, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur, iz grada

Arawale i okolnih područja u Okrugu Wadi Salih, Zapadni Darfur, u gradove Deleig, Garsila i na druga mesta u Okrugu Wadi Salih, Zapadni Darfur, usled čega je taj grad ostao pust;

(vii) Silovanje, zločin protiv čovečnosti prema članu 7(l)(g) Statuta,

naime (a) dana 15. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma, silovanje žena i devojaka, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u gradu Bindisi i okolnim područjima, Administrativna jedinica Bundis, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, i (b) u decembru 2003. godine ili približno tog meseca, silovanje žena i devojaka, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u gradu Arawala i okolnim područjima, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur;

(viii) Silovanje, ratni zločin prema članu 8(2)(e)(vi) Statuta,

naime (a) dana 15. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma, silovanje žena i devojaka, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u gradu Bindisi i okolnim područjima, Administrativna jedinica Bundis, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, i (b) u decembru 2003. godine ili približno tog meseca, silovanje žena i devojaka, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur, u gradu Arawala i okolnim područjima, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur;

(ix) Nehumana dela, zločin protiv čovečnosti prema članu 7(l)(k) Statuta,

naime (a) dana 15. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma, nanošenje velikih patnji, teških telesnih ozleda ili povreda duševnog ili telesnog zdravlja putem nehumanih dela nad civilima, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u gradu Bindisi i okolnim područjima, Administrativna jedinica Bundis, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, i (b) u decembru 2003. godine ili približno tog meseca, nanošenje velikih patnji ili teških telesnih ozleda i povreda duševnog ili telesnog zdravlja putem nehumanih dela nad civilima, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u gradu Arawala i okolnim područjima, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur;

(x) Pljačkanje, ratni zločin prema članu 8(2)(e)(v) Statuta,

naime (a) dana 15. avgusta 2003. godine ili približno tog datuma, pljačkanje imovine koja je pripadala prvenstveno grupi stanovništva Fur u gradu Bindisi i okolnim područjima, Administrativna jedinica Bundis, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, uključujući pljačkanje pokućstva, (b) u periodu od avgusta 2003. godine do marta 2004. godine, pljačkanje imovine koja je pripadala prvenstveno grupi stanovništva Fur u gradu Mukjar i okolnim područjima, Okrug Mukjar, Zapadni Darfur, uključujući pljačkanje prodavnica, kuća i stoke, (c) u decembru 2003. godine ili približno tog meseca, pljačkanje imovine koja je pripadala prvenstveno grupi

stanovništva Fur u gradu Arawala i okolnim područjima, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, uključujući pljačkanje prodavnica, kuća i stoke;

(xi) Zatočavanje ili drastično lišavanje slobode, zločin protiv čovečnosti prema članu 7(l)(e) Statuta,

naime, zatočavanje ili drastično lišavanje fizičke slobode najmanje 400 civila, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u gradu Mukjar i okolnim područjima, Okrug Mukjar, Zapadni Darfur, počev od avgusta 2003. godine ili približno tog meseca;

(xii) Mučenje, zločin protiv čovečnosti prema članu 7(l)(f) Statuta,

naime, mučenje najmanje 60 civila, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u gradu Mukjar i okolnim područjima, Okrug Mukjar, Zapadni Darfur, počev od avgusta 2003. godine ili približno tog meseca; i

(xiii) Napadi na dostojanstvo ličnosti, ratni zločin prema članu 8(2)(c)(ii) Statuta,

naime, narušavanje dostojanstva žena i devojaka, prvenstveno iz grupe stanovništva Fur u gradu Arawala i okolnim područjima, Okrug Wadi Salih, Zapadni Darfur, u decembru 2003. godine ili približno tog meseca.

UZIMAJUĆI U OBZIR da je, u ovoj fazi, u smislu člana 58(1)(b)(i) i (ii) Statuta, hapšenje g. Husseina po svemu sudeći neophodno kako bi se obezbedilo da će on pristupiti suđenju i da neće remetiti ili ugroziti istrage;

IZ OVIH RAZLOGA,

OVIM IZDAJE:

NALOG ZA HAPŠENJE Abdela Raheema Muhammada Husseina, državljanina Sudana, starog preko šezdeset godina, za kojeg se veruje da je rođen u Dankli ili okolini, u gradu Karma u Severnom Khartoumu, koji je, u vreme relevantno za navodne zločine, bio ministar unutrašnjih poslova u Vladi Republike Sudan i specijalni predstavnik predsednika u Darfuru i koji je 2005. godine imenovan za ministra narodne odbrane, što je funkcija koju je obavljao u vreme podnošenja Zahteva tužioca.

Sastavljeno na engleskom i francuskom, pri čemu je merodavna verzija na engleskom.

/potpis/

sudija Sanji Mmasenono Monageng

predsedavajući sudija

/potpis/

sudija Sylvia Steiner

/potpis/

sudija Cuno Tarfusser

U četvrtak, 1. marta 2012. godine

U Hagu, Holandija